

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ  
19-е заседание,  
состоявшееся в понедельник,  
14 октября 1996 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 19-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЯМАДА (Япония)

(Председатель Рабочей группы полного состава по разработке  
конвенции о праве несудоходных видов использования  
международных водотоков)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 144 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ПРАВЕ НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.6/51/SR.19  
24 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 12 ч. 40 м.

**ПУНКТ 144 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ПРАВЕ НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ**

Рабочая группа полного состава по разработке конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков [восьмое заседание]

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, кратко изложив ход работы Группы над проектом статей о праве несудоходных видов использования международных водотоков, напоминает о том, что в резолюции 49/52 Генеральной Ассамблеи говорится, что Рабочая группа общего состава будет стремиться принять все тексты на основе общего согласия и что если в течение разумного периода времени такого согласия достигнуть не удастся, то она будет принимать свои решения в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи.

Касаясь пункта 1 статьи 5 проекта, он говорит, что значительная группа делегаций, которую он именует Группой-1, желает сохранить этот пункт без изменений, в то время как также значительное число членов, которых он именует Группой-2, желают включить в этот пункт ссылку на устойчивое использование, критерий осторожности и экосистемы. Представляется, что некоторые из тех, кто входит в состав Группы-1, согласились бы с включением какой-то ссылки. По инициативе Соединенных Штатов были проведены неофициальные консультации, в результате которых был представлен документ A/C.6/51/NUW/WG/CRP.35. Он просит представителя Соединенных Штатов кратко сообщить о ходе этих консультаций.

Г-н ХАРРИС (Соединенные Штаты) говорит, что, по его мнению, его делегация относится к Группе-1, однако он с пониманием относится к предложениям многих делегаций относительно обновления и уточнения первоначального текста, предложенного Комиссией международного права (КМП), и к их желанию эксплицитно включить то, что и без того уже эксплицитно подразумевается, а именно ссылки на устойчивое использование, критерий осторожности и защиту экосистем. Была сделана попытка изменить формулировку этой статьи, не нарушая при этом хрупкий баланс, достигнутый КМП. В контексте статьи 20 можно было бы сказать о защите водотоков и "их экосистем", как это предлагается в документе CRP.35, или "связанных экосистем" или "взаимозависимых экосистем". В то же время было сочтено, что наилучшим способом включения ссылки на "критерий осторожности" и на "устойчивое использование", пожалуй, состоял бы в добавлении новых пунктов h и i в статью 6, как это предлагается в документе CRP.35.

В целом Соединенные Штаты пытались держаться середины, приемлемой для как можно большего числа делегаций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он считает, что Рабочая группа полного состава должна обсуждать вопросы существа, а не детали редакционной работы и что ему хотелось бы знать, какие впечатления сложились у Соединенных Штатов в результате этих консультаций.

Г-н ХАРРИС (Соединенные Штаты) говорит, что вопрос о включении положений об устойчивом использовании и критерии осторожности пока еще вызывает беспокойство у некоторых делегаций, в то время как другие делегации задаются вопросом о том, не будут ли налагать эти положения дополнительного бремени на страны. Критерий осторожности был взят из Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, которая уже пользуется широкой поддержкой. Формулировка, предложенная в документе CRP.35, как представляется,

удовлетворяет тех, кто входит в так называемую Группу-2, кто не выступал бы против более эксплицитного текста, который, возможно, изменил бы структуру проекта.

Г-н ПАЗАРДЖИ (Турция) говорит, что предложение, представленное от имени Германии, Италии, Канады, Румынии и Соединенных Штатов (A/C.6/51/NUW/WG/CRP.35), принадлежит лишь нескольким странам, которые участвовали в консультациях, и в этом предложении не учитываются мнения других участников. Он считает, что было бы неточным называть представителя Соединенных Штатов координатором, поскольку следует учитывать, что это предложение не было принято всеми странами, которые участвовали в консультациях.

Что касается вопроса по существу статьи 5, то понятия устойчивого развития и экосистем уже фигурируют в статье 6, и нет никакой необходимости включать их второй раз. Ввиду этого пункт 1 статьи 5 можно было бы принять в той форме, в которой он представлен КМП, не внося никаких изменений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что усилия Соединенных Штатов ограничивались попыткой сблизить различные точки зрения и, разумеется, эта страна ни в коем случае не действовала в качестве координатора.

Г-н КАССЕМ (Сирийская Арабская Республика), указав на то, что его делегация представила поправку к статье 5 (A/C.6/51/NUW/WG/CRP.41), говорит, что необходимо дать определение фразе "оптимальное использование", для чего он рекомендует включить в статью 5 новый пункт с текстом определения, который дается в пункте 3 комментариев КМП по этому вопросу, а именно: "Достижение оптимального использования и максимальное получение выгод не означают достижения "максимального использования", наиболее технологически эффективного использования или самого ценного в денежном отношении вида использования; тем более кратковременных выгод за счет долговременных потерь. Это также не означает, что государства, способные осуществить самый эффективный вид использования водотока (экономно, нерасточительно или в каком-либо ином смысле) должно иметь большее право на использование этого водотока".

Г-н КХАР (Индия) предпочитает сохранить пункт 1 статьи 5 в формулировке, предложенной КМП, поскольку понятия устойчивого развития, экосистем и критерия осторожности вызвали бы затруднения у его делегации.

Г-н ТАНЗИ (Италия) делает заявление по процедурным вопросам.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.